Porównanie tłumaczeń Jana 10:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Inni mówili: Te ― wypowiedzi nie są opętanego przez demona. Czy demon może ślepym oczy otworzyć? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Inni mówili te wypowiedzi nie jest są który jest opętany przez demona czy demon może niewidomym oczy otwierać |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Inni mówili: To nie są słowa opętanego.\* Czy demon może otwierać niewidomym oczy?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Inni mówili: Te słowa nie (są) opętanego. Czy demon może ślepych oczy otworzyć?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Inni mówili te wypowiedzi nie jest (są) który jest opętany przez demona czy demon może niewidomym oczy otwierać |

1. 1) opętanego, δαιμονιζομένου, „zdemonizowanego”; par. do wyrażenia: ma demona, δαιμόνιον ἔχει, w w. 20. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 9:32</x> [↑](#footnote-ref-3)